

[C — 526]

Provincie- en gemeenteraadsverkiezingen van 9 oktober 1994  
17 SEPTEMBER 1994. — Specifieke onderrichtingen  
voor de voorzitters van de stembureaus  
en de stemopnemingsbureaus

Mevrouw de Voorzitter,

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer U de specifieke onderrichtingen betreffende de verrichtingen van de stem- en de opnemingsbureaus mede te delen. Deze bijkomende onderrichtingen vullen de algemene onderrichtingen (A.O.) van 9 mei 1994 aan, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 mei 1994.

De formulieren voor deze verkiezingen zijn gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1994. De voor U toepasselijke formulieren zijn achteraan in deze onderrichting opgesomd.

Voor de uitvoering van uw opdracht dient U zich te refereren aan onder meer de volgende wettelijke bepalingen :

1<sup>o</sup> de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1993);

2<sup>o</sup> de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1993);

3<sup>o</sup> het Kieswetboek, waarvan sommige bepalingen door de Gemeente- en Provinciekieswet toepasselijk zijn gemaakt.

I. ONDERRICHTINGEN VOOR DE VOORZITTERS EN DE LEDEN VAN DE STEM BUREAUS.

A. Aan de stemdag voorafgaande verrichtingen voor de voorzitter.

1. Aanvulling bij punt 1 A.O. — Aanwijzing bijzitters.

— Voor de aanwijzing van de bijzitters volgt U de lijst door het gemeentebestuur voor uw bureaus opgemaakt en U toegezonden met de kiezerslijsten van uw stembureau.

Opmerking :

In de negentien gemeenten van het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad zijn er enkel gemeenteraadsverkiezingen. Alle documenten en handelingen gaan dan ook uit van de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau.

2. Aanvulling bij punt 2 A.O. — Aanwijzing secretaris.

De secretaris dient kiezer te zijn van de gemeente waar het stembureau gelegen is. Hij wordt vrij door U gekozen en is niet stemgechtig in het bureau.

3. Aanvulling bij punt 3 A.O. — Inrichting stemlokaal.

— Ik herinner eraan dat meerdere verordeningen verbieden te roken in openbare plaatsen die, een onderdeel vormen van gebouwen waarvan de Staat of een ander publiekrechtelijk rechtspersoon het gebruiksrecht uitoefent of waarin een openbare dienst wordt verzekerd. Hieruit volgt dat de gemeentebesturen erover moeten waken dat samen met het stemmateriaal de nodige rookverbodstekens worden toegezonden en dat zij de dag van de stemming worden aangebracht in het wachtlokaal (zie het koninklijk besluit van 31 maart 1987 ter zake).

— Wat het formaat van de stembussen betreft, wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 9 augustus 1894 betreffende het kiesmaterieel bij de parlements-, provincie- en gemeenteraadsverkiezingen.

Naargelang uw bureau minder dan 200 kiezers, 200 tot 400 kiezers of meer dan 400 kiezers omvat, moeten de afmetingen van de bus respectievelijk minstens 30 centimeter (minder dan 200 kiezers) of 40 centimeter (200 tot 400 kiezers) langs alle zijden (hoogte, breedte en lengte) bedragen of 50 centimeter op 40 breed en 60 lang zijn (meer dan 400 kiezers).

— In uw bureau zijn er twee stembussen : op de eerste stembus bestemd voor de (groene) stembiljetten van de provincie zal een groene band geplakt zijn met een letter P van 3 cm hoog en op de tweede stembus, bestemd voor de (witte) stembiljetten van de gemeente zal een witte band geplakt zijn met een letter G van 3 cm hoog.

[C — 526]

Elections provinciales et communales du 9 octobre 1994  
17 SEPTEMBRE 1994. — Instructions spécifiques  
pour les présidents des bureaux de vote  
et des bureaux de dépouillement

Madame le Président,

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre les instructions spécifiques concernant les opérations des bureaux de vote et de dépouillement. Ces instructions supplémentaires complètent les instructions générales (I.G.) du 9 mai 1994, publiées au *Moniteur belge* du 14 mai 1994.

Les formules pour ces élections sont publiées au *Moniteur belge* du 20 août 1994. Les formules qui vous sont applicables sont énumérées à la fin des présentes instructions.

Pour l'accomplissement de votre mission, il y a lieu de vous référer notamment aux dispositions légales suivantes :

1<sup>o</sup> la Loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, modifiée par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (*Moniteur belge* du 20 juillet 1993);

2<sup>o</sup> la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, modifiée par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (*Moniteur belge* du 20 juillet 1993);

3<sup>o</sup> le Code électoral, dont certaines dispositions sont rendues applicables par la Loi électorale communale et la Loi organique des élections provinciales.

I. INSTRUCTIONS POUR LES PRÉSIDENTS ET LES MEMBRES DES BUREAUX DE VOTE.

A. Opérations préliminaires antérieures au jour du scrutin pour le président.

1. Ajout au point 1 I.G. — Désignation des assesseurs.

— Pour la désignation des assesseurs, vous suivrez la liste qui a été dressée par l'administration communale pour vos bureaux et qui vous a été envoyée avec les listes des électeurs de votre bureau de vote.

Observations :

Dans les dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, il y a uniquement des élections communales. Tous les documents et actes émanent dès lors du président du bureau principal communal.

2. Ajout au point 2 I.G. — Désignation du secrétaire.

Le secrétaire doit être électeur de la commune où est situé le bureau de vote. Il est choisi librement par vous et n'a pas voix délibérative au bureau.

3. Ajout au point 3 I.G. — Aménagement du local de vote.

— Je rappelle que plusieurs règlements interdisent de fumer dans les lieux publics qui appartiennent aux bâtiments dont l'Etat ou une autre personne morale de droit public exerce le droit d'usage ou dans lesquels un service public est assuré. Il s'ensuit que les administrations communales doivent veiller à ce que les signaux d'interdiction nécessaires soient joints au matériel électoral et soient apposés le jour de l'élection dans la salle d'attente (cfr. l'arrêté royal du 31 mars 1987 en la matière).

— En ce qui concerne le format des urnes, il est renvoyé à l'arrêté royal du 9 août 1894 relatif au matériel électoral pour les élections législatives, provinciales et communales.

Selon que votre bureau comprend moins de 200 électeurs, de 200 à 400 électeurs ou plus de 400 électeurs, les dimensions de l'urne doivent être au minimum respectivement de 30 centimètres (moins de 200 électeurs) ou de 40 centimètres (de 200 à 400 électeurs) dans tous les sens (hauteur, largeur et longueur) ou de 50 centimètres de haut sur 40 de large et 60 de long (plus de 400 électeurs).

— Dans votre bureau se trouvent deux urnes ; sur la première urne destinée aux bulletins de vote (de couleur verte) de la province sera collée une bande verte portant une lettre P de 3 centimètres de hauteur et sur la deuxième urne, destinée aux bulletins de vote (de couleur blanche) de la commune sera collée une bande blanche portant une lettre C de 3 cm de hauteur.

## Opmerking :

In de zes randgemeenten (Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Wemmel, Sint-Genesius-Rode en Wezembeek-Oppem), alsmede in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren is ter zelfder tijd een rechtstreekse verkiezing van de leden van de Raad voor maatschappelijk welzijn. Voortaan geschiedt deze verkiezing met aparte (blauwe) stembiljetten, zodat een derde stembus met blauwe band en een letter R van 3 cm hoog moet voorzien worden.

— De datumstempel moet beantwoorden aan volgende beschrijving :

- de diameter van de teksten bedraagt 22 mm;
- de lettertekens hebben een hoogte van 3 mm.

Voorbeeld : GENT

9  
x  
1994

Bij gelijktijdige verkiezingen van de provincie- en gemeenteraad mag dezelfde stempel met de naam van het kieskanton en de stembedag worden gebruikt voor alle stembiljetten en de afstempeling van de oproepingsbrieven.

## Opmerking :

In de negentien Brusselse gemeenten vermeldt de datumstempel de naam van de gemeente en de stembedag.

— Voor de verschillende soorten groene en witte omslagen wordt verwezen naar de commentaar van het formulier HI/5 (proces-verbaal van het stembureau).

## Opmerking :

In de zes randgemeenten, alsook in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren zijn er tevens verschillende blauwe of blauw gemerkte omslagen voor de soorten (blauwe) stembiljetten van de verkiezing van de Raad voor maatschappelijk welzijn.

## B. Verrichtingen van het stembureau op de dag van de stemming.

## 4. Aanvulling bij punt 9 A.O. — Opening van de stemming.

— Het wordt de voorzitters aanbevolen de onderrichtingen in uw proces-verbaal (formulier HI/5) vooraf grondig door te nemen.

— Het is bij wijze van experiment toegestaan met akkoord van de voorzitter van het hoofdbureau en de gemeentelijke overheid, dat het stembureau een P.C. gebruikt voor de aanstipping van de kiezers onder de volgende voorwaarden :

- de voorzitter van het stembureau moet steeds over een kiezerslijst van zijn bureau beschikken zoals voorzien bij de wet;
- hij moet de juistheid van de aanstipping van de kiezerslijst door middel van een P.C. controleren;
- hij moet de lijst van de afwezige kiezers kunnen uitdrukken om bij het desbetreffende niet ingevulde formulier HI/6 te voegen;
- de gebeurlijke kosten voor de geautomatiseerde aanstipping worden gedragen door de gemeenten;
- de voorzitter van het kantonhoofdbureau neemt de verantwoordelijkheid op zich voor de geldigheid van het systeem.

— Het eveneens is toegelaten in geval van belangrijke afwezigheden en mits akkoord van de voorzitter van het kantonhoofdbureau en de leden van het stembureau dat een kopie van de aanstippingslijst wordt bezorgd aan de vrederechter met een duidelijke aanwijzing van de letter A (voor Afwezig) voor de naam van de kiezers die hun stemplicht niet hebben vervuld. De kopie van deze aanstippingslijst wordt gehecht aan het (niet ingevulde) formulier HI/6 voor de vrederechter.

## 5. Aanvulling bij punt 10 A.O. — Toegelaten kiezers.

De getuigen of hun plaatsvervaarders dienen kiezer te zijn in de gemeente waar het stembureau is gelegen of moeten anders hun stemplicht vervullen in de gemeente waar zij op de kiezerslijst zijn ingeschreven. Een getuige kan slechts door een kandidaat aangewezen worden, indien hij kiezer is in het kiesdistrict waartoe de gemeente behoort. De kandidaten kunnen ook als (plaatsvervangend) getuige worden aangewezen. De getuigen bewijzen hun aanwijzing door de kennisgeving, die is medeondertekend door de voorzitter van het hoofdbureau. De getuigen die kiezer zijn in een andere gemeente bewijzen hun hoedanigheid door hun oproepingsbrief of door een uittreksel uit de kiezerslijst.

## 6. Aanvulling bij punt 17, 5° A.O. — Afgifte van de stukken.

Bij deze verkiezing dient de voorzitter de witte omslagen met de verschillende categorieën stembiljetten, een exemplaar van het proces-verbaal en een exemplaar van de aanstippingslijst te

## Observation :

Dans les six communes périphériques (Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem), ainsi que dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons, il y a en même temps une élection directe des membres du Conseil de l'aide sociale. Dorénavant, cette élection se fera avec des bulletins distincts (de couleur bleue), de sorte qu'une troisième urne à bande bleue et portant une lettre A de 3 cm de hauteur devra être prévue.

— Le timbre à date doit correspondre à la description suivante :

- le diamètre du texte est de 22 mm;
- les lettres ont une hauteur de 3 mm.

Exemple : LIEGE

9  
x  
1994

En cas d'élections simultanées du conseil provincial et du conseil communal, le même timbre indiquant le nom du canton électoral et le jour du scrutin peut être utilisé, pour tous les bulletins de vote et l'estampillage des lettres de convocation.

## Observation :

Dans les dix-neuf communes bruxelloises, le timbre à date mentionne le nom de la commune et le jour du scrutin.

— Pour les différentes sortes d'enveloppes vertes et blanches, il est renvoyé au commentaire de la formule HI/5 (procès-verbal du bureau de vote).

## Observation :

Dans les six communes périphériques, ainsi que dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons, il y a également différentes enveloppes de couleur bleue ou portant une suscription de couleur bleue pour les sortes de bulletins (de couleur bleue) de l'élection du Conseil de l'Aide sociale.

## B. Opérations du bureau de vote le jour de l'élection.

## 4. Ajout au point 9. I.G. — Ouverture du scrutin.

— Il est recommandé aux présidents de lire au préalable attentivement les instructions contenues dans le procès-verbal (formule HI/5).

— A titre expérimental, il est admis que, avec l'accord du président du bureau principal et de l'autorité communale, le bureau de vote utilise un PC pour le pointage des électeurs, aux conditions suivantes :

- le président du bureau de vote doit toujours disposer d'une liste des électeurs de son bureau comme prévu par la loi;
- il doit vérifier l'exactitude du pointage de la liste des électeurs sur PC;
- il doit pouvoir imprimer la liste des électeurs absents, pour la joindre à la formule HI/6 (non complétée) en cause;
- les frais éventuels du pointage automatisé sont supportés par les communes;
- le président du bureau principal de canton assume la responsabilité de la validité du système.

— Il est également admis qu'en cas d'absentéisme important et sous réserve de l'accord du président du bureau principal de canton et des membres du bureau de vote, une copie de la liste de pointage soit communiquée au juge de paix à condition d'indiquer clairement la lettre A (pour absent) devant le nom des électeurs qui n'ont pas accompli leur devoir électoral. La copie de cette liste de pointage est jointe à la formule HI/6 (non complétée) pour le juge de paix.

## 5. Ajout au point 10 I.G. — Electeurs admis.

Les témoins ou leurs suppléants doivent être électeur dans la commune où est situé le bureau de vote ou doivent sinon accomplir leur devoir électoral dans la commune où ils sont inscrits sur la liste des électeurs. Un témoin ne peut être désigné par un candidat que s'il est électeur dans le district électoral auquel appartient la commune. Les témoins justifient leur désignation par la lettre d'information, qui est contresignée par le président du bureau principal. Les candidats peuvent également être désignés comme témoin (suppléant). Les témoins qui seraient électeurs dans une autre commune établissent leur qualité par leur convocation ou par un extrait de la liste électorale.

## 6. Ajout au point 17, 5° I.G. — Remise des documents.

Lors de cette élection, le président doit fournir les enveloppes de couleur blanche contenant les différentes catégories de bulletins (de couleur blanche), un exemplaire du procès-verbal et un exemplaire

bezorgen aan het aangewezen stemopnemingsbureau voor de gemeente en de groene omslagen met de verschillende categorieën (groene) stembiljetten, een exemplaar van het proces-verbaal en een exemplaar van de aanstippingslijst te bezorgen aan het aangewezen stemopnemingsbureau voor de provincie in de kantonhoofdplaats.

De afgifte van deze stukken gebeurt telkens tegen ontvangstbewijs.

Opmerking :

In de zes randgemeenten, alsook in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren worden de blauwe omslagen met de (blauwe) stembiljetten aan het aangewezen stemopnemingsbureau van de gemeente bezorgd.

## II. PRESENTIEGELD EN REISVERGOEDING VOOR DE LEDEN VAN DE BUREAUS.

7. Aanvulling bij punt 18 A.O. — Presentiegeld leden.

Deze bedragen zijn als volgt :

- secretaris of bijzitter van een stembureau = 200 F.
- voorzitter van een stembureau; voorzitter, secretaris en bijzitter van een stemopnemingsbureau = 250 F.

8. Aanvulling bij punt 19 A.O. — Reisvergoeding leden.

Voor deze verkiezing is de bedoelde reisvergoeding vastgesteld op 6 F. per afgelegde kilometer. Deze reisvergoeding wordt betaald door uw provinciebestuur of het Ministerie van Binnenlandse Zaken (cfr. ministerieel besluit van 5 september 1994, *Belgisch Staatsblad* van 10 september 1994).

Tevens sluit het provinciebestuur een verzekeringspolis af om ongevallen te dekken die leden van de kiesbureaus zijn overkomen tijdens de uitoefening van hun opdracht of op de heen- of terugweg van hun hoofdverblijfplaats naar de vergaderplaats van hun bureau.

Opmerking :

Voor de negentien Brusselse gemeenten wordt deze polis onderschreven door de Minister van Binnenlandse Zaken.

## III. ONDERRICHTINGEN VOOR DE VOorzITTERS EN DE LEDEN VAN DE STEMOPNEMINGSBUREAUS.

9. Aanvulling bij punt 20 A.O. — Vorming van het stemopnemingsbureau.

- De secretaris dient kiezer te zijn in het district waar het stemopnemingsbureau voor de provincie is gelegen.
- De secretaris dient kiezer te zijn in de gemeente waar het stemopnemingsbureau voor de gemeente is gelegen.
- In gemeenten waar het kiescollege niet meer dan een stemafdeling uitmaakt, gaat het enige stembureau (hoofdstembureau), na het einde van de voormelde stemverrichtingen, over tot het opnemen van de stemmen.

In gemeenten waar het kiescollege twee of drie stembureaus omvat, doet het hoofdstembureau de stemopneming voor de verschillende bureaus.

— In gemeenten waar meer dan drie stembureaus zijn, is het hoofdbureau niet met de stemopneming belast.

De stemopnemingsbureaus voor de gemeenten bestaan uit een voorzitter, een secretaris alsmede uit :

- 1<sup>o</sup> twee bijzitters en twee plaatsvervangende bijzitters wanneer het aantal te verkiezen raadsleden minder dan negentien bedraagt;
- 2<sup>o</sup> drie bijzitters en drie plaatsvervangende bijzitters wanneer dat aantal negentien tot zevententwintig bedraagt;
- 3<sup>o</sup> vier bijzitters en vier plaatsvervangende bijzitters wanneer dat aantal meer dan zevententwintig bedraagt.

— Het stemopnemingsbureau wordt ten laatste om 14 uur samen- gesteld.

10. Aanvulling bij punt 22 A.O. — Indeling van de stembiljetten.

— Het wordt de leden van de stemopnemingsbureaus voor de provincie aanbevolen vooraf zorgvuldig de onderrichtingen in formulier H/32 door te nemen.

— Het wordt de leden van de stemopnemingsbureaus voor de gemeente aangeraden vooraf zorgvuldig de onderrichtingen in formulier I/38 (maximaal 3 stembureaus) of formulieren I/39 en I/40 door te nemen.

— De indeling en schikking van de stembiljetten is gelijklopend voor de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen.

— Bij deze verkiezingen zijn er geen kandidaten opgedragen als opvolgers.

de la liste de pointage au bureau de dépouillement désigné pour la commune et fournir les enveloppes de couleur verte contenant les différentes catégories de bulletins (de couleur verte), un exemplaire du procès-verbal et un exemplaire de la liste de pointage au bureau de dépouillement désigné pour la province au chef-lieu de canton.

La remise de ces pièces se fait chaque fois contre récépissé.

Observation :

Dans les six communes périphériques, ainsi que dans les communes de Comines-Warnezon et de Fourons, les enveloppes de couleur bleue contenant les bulletins (de couleur bleue) sont fournies au bureau de la commune désigné pour dépouiller les bulletins.

## II. JETONS DE PRESENCE ET INDEMNITES DE DEPLACEMENT DES MEMBRES DES BUREAUX.

7. Ajout au point 18 I.G. — Jetons de présence des membres.

Ces montants sont les suivants :

- secrétaire ou assesseur d'un bureau de vote = 200 F.
- président d'un bureau de vote, président, secrétaire et assesseur d'un bureau de dépouillement = 250 F.

8. Ajout au point 19 I.G. — Indemnités de déplacement des membres.

Pour cette élection, l'indemnité de déplacement visée est fixée à 6 F. par kilomètre parcouru. Cette indemnité de déplacement est payée par votre administration provinciale ou par le Ministère de l'Intérieur (cfr. l'arrêté ministériel du 5 septembre 1994, *Moniteur belge* du 10 septembre 1994).

L'administration provinciale souscrit également une police d'assurance pour couvrir les accidents survenus aux membres des bureaux électoraux dans l'accomplissement de leur mission ou sur le chemin aller retour de leur résidence principale au lieu de réunion de leur bureau.

Observation :

Pour les dix-neuf communes bruxelloises, cette police est souscrite par le Ministre de l'Intérieur.

## III. INSTRUCTIONS POUR LES PRESIDENTS ET LES MEMBRES DES BUREAUX DE DEPOUILLEMENT.

9. Ajout au point 20 I.G. — Formation du bureau de dépouillement.

- Le secrétaire doit être électeur dans le district où est situé le bureau de dépouillement pour la province.
- Le secrétaire doit être électeur dans la commune où est situé le bureau de dépouillement pour la commune.
- Dans les communes où le collège électoral ne forme qu'une seule section, le bureau unique (bureau principal), après l'achèvement des opérations de vote dont il vient d'être parlé, procède au dépouillement.

Dans les communes où le collège électoral comprend deux ou trois bureaux de vote, le bureau principal dépouille tous les bulletins des divers bureaux.

— Dans les communes où il y a plus de trois bureaux de vote, le bureau principal ne dépouille pas.

Les bureaux de dépouillement pour les communes se composent d'un président, d'un secrétaire ainsi que :

- 1<sup>o</sup> de deux assesseurs et de deux assesseurs suppléants lorsque le nombre de conseillers à élire est inférieur à dix-neuf;
- 2<sup>o</sup> de trois assesseurs et de trois assesseurs suppléants lorsque ce nombre est de dix-neuf à vingt-sept;
- 3<sup>o</sup> de quatre assesseurs et de quatre assesseurs suppléants lorsque ce nombre est supérieur à vingt-sept.

— Le bureau de dépouillement est constitué au plus tard à 14 heures.

10. Ajout au point 22 I.G. — Classement des bulletins de vote.

— Il est conseillé aux membres des bureaux de dépouillement pour la province de lire au préalable attentivement les instructions dans la formule H/32.

— Il est conseillé aux membres des bureaux de dépouillement pour la commune de lire au préalable attentivement les instructions dans la formule I/38 (maximum 3 bureaux de vote) ou dans les formules I/39 et I/40.

— Le classement et la répartition des bulletins de vote sont similaires pour les élections provinciales et communales.

— Lors de ces élections, il n'y a pas de candidats présentés à la suppléance.

— De schikking van de biljetten bij reeksen moet met de grootste zorg geschieden. Een bijzondere reeks moet gevormd worden voor de blanco- of ongedigde biljetten. Voor elke lijst, met inbegrip van die, welke slechts een alleenstaande kandidatuur bevatten, worden er twee afzonderlijke reeksen gemaakt : de eerste reeks omvat de biljetten waarop gestemd is bovenaan de lijst; de tweede reeks omvat de biljetten waarop gestemd is in de zijvakjes van één of meerdere kandidaten van de lijst. Deze tweede reeks behelst ook de biljetten waarop tegelijk bovenaan en naast de naam van één of meer kandidaten van dezelfde lijst is gestemd.

— Naarmate de biljetten ontplooid en onderzocht zijn, worden zij door de voorzitter en één van de bijzitters gelegd bij de reeks waartoe zij behoren.

Om de beoordeling over de geldigheid te vergemakkelijken en steeds dezelfde beslissingen te nemen, is het nuttig al de biljetten, waarover een geschil is ontstaan, afzonderlijk te leggen en ze aan een vergelijkend onderzoek te onderwerpen.

De wet schrijft voor de biljetten van elke reeks afzonderlijk te tellen en het getal ervan op de omslagen te schrijven en, bovendien, in het proces-verbaal de cijfers te vermelden die op de omslagen geschreven staan.

#### Opmerkingen :

— Indien de stembiljetten uit de stembussen werden genomen in de stembureaus om in de desbetreffende harmonika-omslagen te steken, worden de stembiljetten die zijn gevonden in een andere stembus dan degene die ze moet ontvangen, in een daartoe gemerkte omslag gestoken voor het stemopnemingsbureau in kwestie. Hier stelt zich geen probleem met stembiljetten voor de andere verkiezing.

— Indien de stembiljetten in de stembussen werden gelaten en er bevinden zich stembiljetten van de andere verkiezing in de stembus, moeten de bureaus van de stemopnemingsbureaus als volgt handelen :

— De voorzitters van de stemopnemingsbureaus voor de gemeenteraadsverkiezingen bezorgen onverwijld aan het eerste stemopnemingsbureau voor de provincieraadsverkiezingen de stembiljetten betreffende deze verkiezingen die bij vergissing in hun stembussen werden gestoken. De op deze stembiljetten uitgebrachte stemmen worden door dit eerste bureau geteld.

— De voorzitters van de stemopnemingsbureaus voor de provincieraadsverkiezingen bezorgen onverwijld aan het hoofdbureau van de betrokken gemeente de stembiljetten betreffende de gemeenteraadsverkiezingen die bij vergissing in hun stembussen werden gestoken. De op deze stembiljetten uitgebrachte stemmen worden geteld door het eerste stemopnemingsbureau voor de gemeenteraadsverkiezingen.

11. Aanvulling bij punt 23 A.O. — Plaatsing van de ingedeelde stembiljetten.

— Bij deze verkiezingen zijn er geen kandidaten voorzien als opvolgers op de lijsten en dus geen als zodanig beschouwde lijststemmen.

#### — Geldige stembiljetten :

De kiezer kan zijn stem uithangen hetzij door een lijststern uit de brengen in het stemvakje geplaatst bovenaan de kolom, voorbehouden voor een kandidatenlijst, hetzij door een of meerdere naamstemmen uit te brengen in het zijvak geplaatst naast de naam van een of meerdere kandidaten aan wie hij een voorkeurstem wenst te geven. De kiezer kan op deze wijze geldig stemmen voor zoveel kandidaten van eenzelfde lijst, als er zetels te begeven zijn.

Er dient te worden opgemerkt dat het biljet waarop de kiezer een stem bovenaan een lijst en tevens een stem op één of meer kandidaten van dezelfde lijst heeft gegeven, geldig is. In dit geval wordt de lijststern als niet bestaande beschouwd.

#### — Ongedigde stembiljetten :

##### Zijn ongeldig :

a) Elk stembiljet dat meer dan één lijststem bevat. De lijststern is die welke aangeleekend is in een hoofdvakje, om het even of dit vakje nu staat boven een volledige of onvolledige lijst, ofwel boven de naam van een alleenstaande kandidaat.

b) Elk stembiljet dat stemmen bevat ten voordele van kandidaten van verschillende lijsten. Inderdaad is het bontstemmen verboden.

c) Elk stembiljet waarop gestemd is tegelijkertijd bovenaan een lijst en tevens naast de naam van één of meer kandidaten van één of meer andere lijsten.

d) De andere stembiljetten dan die welke volgens de wet mogen worden gebruikt :

- die waarop niet is gestemd;
- die waarvan de vorm of afmetingen zouden veranderd zijn;
- die welke binnenin een papier of enig voorwerp bevatten;

— Le classement des bulletins par catégories doit être fait avec le plus grand soin. Une catégorie spéciale doit être faite pour les bulletins blancs ou nuls. Pour chaque liste, sauf pour celles qui ne comprennent qu'une candidature isolée, il est fait deux catégories distinctes : la première reprend les bulletins portant un vote dans la case placée au-dessus de la liste et la seconde, les bulletins portant des suffrages marqués dans les cases latérales en faveur d'un ou de plusieurs candidats de la liste. Cette seconde catégorie comprend aussi les bulletins marqués à la fois en tête et en faveur d'un ou de plusieurs candidats de la même liste.

— Les bulletins, à mesure qu'ils sont dépliés et examinés par le président et l'un des assesseurs, sont placés dans la catégorie à laquelle ils appartiennent.

Pour faciliter l'appréciation quant à la validité et pour assurer l'uniformité des décisions, il est utile de réserver tous les bulletins au sujet desquels une contestation s'élève et de les soumettre à un examen comparé.

La loi prescrit de compter séparément les bulletins de chacune des diverses catégories, d'inscrire leur nombre sur les enveloppes et, en outre, de mentionner au procès-verbal les chiffres inscrits sur les enveloppes.

#### Observations :

— Si les bulletins de vote ont été retirés des urnes dans les bureaux de vote pour être mis dans les enveloppes à soufflets y afférentes, les bulletins de vote trouvés dans une urne autre que celle qui devait les accueillir, sont placés dans une enveloppe marquée à cette fin pour le bureau de dépouillement dont question. Aucun problème ne se pose ici quant aux bulletins de vote pour l'autre élection.

— Si les bulletins de vote ont été laissés dans les urnes et si des bulletins de vote de l'autre élection se trouvant dans l'urne, les bureaux de dépouillement doivent agir comme suit :

— Les présidents des bureaux de dépouillement pour les élections communales font parvenir sans délai au premier bureau de dépouillement pour les élections provinciales les bulletins de vote concernant ces élections qui auraient été déposés par erreur dans leurs urnes. Les votes exprimés dans ces bulletins sont comptabilisés par ce premier bureau.

— Les présidents des bureaux de dépouillement pour les élections provinciales font parvenir sans délai au bureau principal de la commune intéressée les bulletins de vote concernant les élections communales qui auraient été déposés par erreur dans leurs urnes. Les votes exprimés dans ces bulletins sont comptabilisés par le premier bureau de dépouillement pour les élections communales.

11. Ajout au point 23 I.G. — Disposition des bulletins de vote classés.

— Lors de ces élections, il n'y a pas de candidats prévus à la suppléance et donc pas de votes assimilés à des votes de liste.

#### — Bulletins valables :

L'électeur peut soit marquer son vote dans la case placée en tête d'une liste, soit émettre un ou plusieurs suffrages nominatifs dans la case placée à côté du ou des candidats à qui il entend donner par préférence son suffrage. L'électeur peut valablement voter de cette dernière manière pour autant de candidats d'une même liste qu'il y a de sièges à conférer.

Il importe de remarquer que le bulletin dans lequel l'électeur a marqué à la fois un vote en tête de liste et un vote à côté du nom d'un ou de plusieurs candidats de la même liste est valable. Dans ce cas, le vote en tête de liste est considéré comme non avenu.

#### — Bulletins nuls :

##### Sont nuls :

a) Tout bulletin contenant plus d'un vote de liste. Le vote de liste est celui qui est marqué dans une case de tête, que cette case se trouve placée au-dessus d'une liste, complète ou incomplète, ou bien au-dessus du nom d'un candidat isolé.

b) Tout bulletin qui contient des suffrages en faveur de candidats de listes différentes. En effet, le panachage est interdit.

c) Tout bulletin dans lequel le vote est exprimé à la fois en tête d'une liste et en regard des noms d'un ou de plusieurs candidats d'une ou de plusieurs autres listes.

d) Les bulletins autres que ceux dont l'usage est permis par la loi :

- ceux qui ne contiennent l'expression d'aucun suffrage;
- ceux dont les formes ou dimensions auraient été altérées;
- ceux qui contiennent à l'intérieur un papier ou un objet quelconque;

— die waarvan de kiezer zou kunnen herkend worden door een teken, een doorhaling of een niet bij de wet geoorloofd merk.

Bij de beoordeling van de geldigheid der stembiljetten moet een zeer belangrijk onderscheid worden gemaakt tussen de kentekens die kunnen voortkomen uit de onbeheerbaarheid van de kiezer bij het hanteren van het stempotlood en de andere merken.

De eerste (stemmingsmerk onvolkomen getekend, onvolledige invulling van het wit middelpunt van het stemvakje), mogen door de bureaus maar ongeldig verklaard worden, indien de kiezer zich klaarblijkelijk heeft willen bekend maken. Indien dit strafbaar opzet niet duidelijk blijkt, moet het biljet geldig verklaard worden.

Wat de andere al dan niet met opzet gemaakte tekens betreft (vlekken, scheuren, nagelkrabben, onregelmatig plooiën, stiftrekken buiten de stemvakjes enz.), zij hebben de ongeldigverklaring van het stembiljet tot gevolg zodra zij van die aard zijn dat zij de stemmer bekendmaken en dit zonder dat het nodig is te onderzoeken of er bedrieglijk inzicht kan bestaan. Ware het anders, dan zou men te gemakkelijk de bepalingen waarbij het geheim van de stemming is gewaarborgd, ontduiken.

De kiezer die zijn biljet beschadigt, heeft het recht het te doen terugnemen en een ander te eisen. Hij dient er op te letten dat het biljet dat hij in de bus steekt, geen merk, scheur, of vlek vertoont die de ongeldigverklaring ervan kan meebrengen.

Nochans zal het bureau zich er van moeten onthouden de biljetten ongeldig te verklaren die lichte gebreken vertonen klaarblijkelijk te wijten aan het drukken of vervaardigen van het biljet of aan het snijden van het stempapier.

Deze beginselen werden steeds bij het onderzoek van de verkiezingsstukken toegepast. Dit zal nog het geval zijn.

Al de ongeldig verklaarde of betwiste, andere dan de blancostembiljetten, worden door twee leden van het bureau en door één van de getuigen geparafereerd. De betwiste biljetten krijgen daarenboven de vermelding : ongeldig verklaard of geldig verklaard, volgens de na betwisting genomen beslissing.

Deze vermelding is noodzakelijk om voor de hogere overheden het nazicht mogelijk te maken van de beslissingen der bureaus nopens de biljetten die bij de processen-verbaal gaan.

12. Aanvulling bij punt 28 A.O. — Verwerking en controle van de stemopneming en bij punt 29 A.O. — Verrichtingen bij de sluiting.

— In de stemopnemingsbureaus voor de provincieraadsverkiezingen gelden de bepalingen van de algemene onderrichtingen onder punten 28 en 29 in hun geheel.

— In de stemopnemingsbureaus voor de gemeenteraadsverkiezingen moet tevens met onderstaande bepalingen rekening worden gehouden.

— De geschikte stembiljetten worden in afzonderlijke en gesloten omslagen geplaatst. De betwiste biljetten moeten voorlopig gevoegd worden volgens het besluit van het bureau bij de reeks waartoe zij behoren. Wanneer het getal biljetten van iedere reeks vastgesteld en opgeschreven is zowel in het proces-verbaal als op de bijzondere omslagen worden de betwiste biljetten uit deze omslagen genomen en samengebracht in een bijzondere omslag bestemd om gevoegd te worden bij het proces-verbaal van het stemopnemingsbureau.

— Het aantal biljetten van elke reeks alsook het getal naamstemmen door elke kandidaat bekomen worden aangetekend in het proces-verbaal of — indien er in de gemeente verscheidene stemopnemingsbureaus zijn — in de modeltabel die erbij gevoegd is en die de voorzitter van het bureau van de voorzitter van het hoofdbureau ontvangen heeft.

— Na de opnemingsverrichtingen maakt het bureau, indien het college meer dan drie stemafdelingen omvat, een dubbel op van de tabel gevoegd bij zijn proces-verbaal en waarop de uitslagen van de stemopneming zijn vermeld. Dit dubbel in een verzegelde omslag gesloten wordt onmiddellijk door de voorzitter gedragen naar het hoofdbureau, dat met de algemene telling van de stemmen belast is.

Het publiek mag in de zaal komen nadat de voorzitter de uitslagen vastgesteld op de opnemingstabel heeft gegeven. De voorzitter roept dan in het openbaar de uitslagen van de opnemingstabel af.

— Indien het college niet meer dan drie stemafdelingen omvat, doet het hoofdbureau (of het enig bureau) de algemene telling en gaat over tot de openbare afkondiging van de gekozenen zodra de opneming gedaan is en de uitslagen in het proces-verbaal zijn opgetekend.

De wet kent uitdrukkelijk aan de getuigen het recht toe de verschillende omslagen, die het stemopnemingsbureau gebruikt, te stempelen.

— ceux dont l'auteur peut être rendu reconnaissable par un signe, une rature ou une marque non autorisée par la loi.

Une distinction très importante doit être faite, dans l'appréciation de la validité des bulletins, entre les marques pouvant résulter du peu d'habileté de l'électeur à manier le crayon électoral et les autres marques.

Pour les premières (marque du vote imparfaitement tracée, oblitération incomplète du point clair central de la case réservée au vote), le bureau ne peut annuler que s'il est manifeste que l'électeur a voulu se faire reconnaître. Si cette intention coupable n'apparaît pas clairement, le bulletin doit être déclaré valable.

Quant aux autres marques intentionnelles ou non (tâches, déchirures, coups d'ongle, plis irréguliers, traits au crayon tracés en dehors des cases réservées au vote, etc.), elles déterminent l'annulation du bulletin dès lors qu'elles sont de nature à rendre l'auteur du bulletin reconnaissable sans qu'il y ait à examiner s'il a pu y avoir intention frauduleuse. S'il en était autrement, il serait trop aisé d'é luder les dispositions de la loi garantissant le secret du vote.

D'ailleurs, l'électeur qui détériore son bulletin a le droit de le faire reprendre et d'en réclamer un autre. Il lui appartient de veiller à ce que le bulletin qu'il dépose dans l'urne ne contienne aucune marque, déchirure ou souillure qui pourrait en déterminer l'annulation.

Toutefois, le bureau doit s'abstenir d'annuler des bulletins qui présentent de légères déficiences manifestement dues à l'impression du bulletin ou à sa composition ou au découpage du papier électoral.

Ces principes ont toujours été appliqués lors de la vérification des dossiers d'élection et le seront encore.

Tous les bulletins annulés ou contestés, autres que les blancs, sont paraphés par deux membres du bureau et par l'un des témoins. Les bulletins contestés portent, en outre la mention annulé ou validé, suivant la décision intervenue après contestation.

Cette mention est indispensable pour permettre le contrôle, par les autorités supérieures, des décisions des bureaux au sujet des bulletins joints aux procès-verbaux.

12. Ajout au point 28 I.G. — Traitement et contrôle du dépouillement et au point 29 I.G. — Opérations lors de la clôture.

— Dans les bureaux de dépouillement pour les élections provinciales, les dispositions des instructions générales aux points 28 et 29 s'appliquent intégralement.

— Dans les bureaux de dépouillement pour les élections communales, il faut également tenir compte des dispositions figurant ci-après.

— Les bulletins classés sont placés dans des enveloppes distinctes et fermées. Les bulletins contestés doivent être provisoirement ajoutés, d'après la décision du bureau, à la catégorie à laquelle ils appartiennent. Lorsque le nombre des bulletins de chaque catégorie a été arrêté et inscrit, tant au procès-verbal que sur les enveloppes spéciales, les bulletins contestés, c'est-à-dire validés après contestation ou déclarés nuls, sont retirés de ces enveloppes et réunis dans l'enveloppe spéciale destinée à être jointe au procès-verbal du bureau de dépouillement.

— Le nombre des bulletins de chacune des catégories ainsi que le nombre des suffrages nominatifs obtenus par chaque candidat, sont inscrits au procès-verbal ou — s'il y a dans la commune plusieurs bureaux de dépouillement — dans le tableau modèle qui y est annexé et que le président du bureau a reçu du président du bureau principal.

— Lorsque les opérations du dépouillement sont achevées, et si le collège comprend plus de trois sections de vote, le bureau fait un double du tableau annexé au procès-verbal et donnant les résultats de dépouillement. Ce double, mis sous enveloppe cachetée, est immédiatement porté par le président au bureau principal chargé du recensement général des voix.

Le public est autorisé à pénétrer dans la salle après que le président a consigné les résultats du dépouillement sur le tableau à ce destiné. Le président proclame alors publiquement ces résultats.

— Si le collège ne comprend pas plus de trois sections de vote, le bureau principal (ou unique) procède au recensement général et à la proclamation publique des élus aussitôt que le dépouillement est achevé et que les résultats ont été transcrits au procès-verbal.

La loi reconnaît expressément aux témoins le droit de cacheter les diverses enveloppes dont fait usage le bureau de dépouillement.

#### IV. OPSOMMING EN VERKLARING VAN DE TOEPASSELIJKE FORMULIEREN.

A. Formulieren te gebruiken voor het gemeenschappelijk stembureau van provincie en gemeente.

##### 13. — Formulier HI/1 :

Aanwijzing van de voorzitter van een stembureau door de voorzitter van het kantonhoofdbureau.

— Formulier HI/2 :

Aanwijzing van de bijzitters van een stembureau door de voorzitter van dit stembureau. De voorzitter ontvangt hiervoor een lijst van kandidaatbijzitters, ontwerpbriefven en omslagen van de voorzitter van het kantonhoofdbureau.

— Formulier HI/3 :

Brief van de voorzitter van een stembureau aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau inzake de samenstelling van zijn stembureau. Mededeling van de naam en voornamen van de secretaris en bijzitters.

— Formulier H/29 :

Kennisgeving door de voorzitter van het kantonhoofdbureau waar de groene stembiljetten worden afgegeven na de stemming, aan de voorzitter van het stembureau.

— Formulier I/35 :

Kennisgeving door de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau aan de voorzitter van een stembureau naar welk stemopnemingsbureau de witte stembiljetten dienen gebracht te worden.

— Formulier HI/5 :

Proces-verbaal van de verkiezing in een stembureau. Dit formulier bevat alle richtlijnen die moeten gevolgd worden bij het begin, tijdens en het einde van de stemming.

— Formulier HI/6 :

Lijst van de niet opgekomen kiezers, al of niet met een verantwoording.

— Formulier HI/7 :

Lijst van de toegelaten kiezers, die niet op de kiezerslijst zijn opgenomen.

— Formulier H/31 :

Ontvangsbewijs aan de voorzitter van een stembureau voor afgifte van de groene stembiljetten en stukken door de voorzitter van een stemopnemingsbureau voor de provincie.

— Formulier I/35 (bijlage) :

Ontvangsbewijs aan de voorzitter van een stembureau voor afgifte van de witte stembiljetten en stukken door de voorzitter van een stemopnemingsbureau voor de gemeente.

— Formulier HI/10 :

Staat van betaling van het presentiegeld aan de leden van een stembureau.

B. Formulieren te gebruiken voor het stemopnemingsbureau van de provincie.

##### 14. — Formulier H/5 :

Aanwijzing van de voorzitter van een stemopnemingsbureau door de voorzitter van het kantonhoofdbureau.

— Formulier H/6 :

Aanwijzing van de bijzitters van een stemopnemingsbureau door de voorzitter van het kantonhoofdbureau.

— Formulier H/28 :

Kennisgeving door de voorzitter van het kantonhoofdbureau aan de voorzitter van een stemopnemingsbureau inzake de aanwijzing, de plaats en de samenstelling van zijn bureau, alsmede de aanwijzing van de stembureaus die hun stembiljetten bij hem moeten neerleggen.

— Formulier H/31 :

Ontvangsbewijs gegeven door de voorzitter van een stemopnemingsbureau voor de afgifte van zijn groene stembiljetten en stukken aan de voorzitter van een stembureau.

— Formulier H/32 :

Proces-verbaal van de stemopnemingsverrichtingen. Dit formulier bevat alle richtlijnen voor de stemopneming. Bij het einde van de stemopneming bezorgt de voorzitter van een stemopnemingsbureau de resultaten aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau.

— Formulier HI/11 :

Staat van betaling van het presentiegeld aan de leden van een stemopnemingsbureau.

#### IV. ENUMERATION ET EXPLICATION DES FORMULES APPLICABLES.

A. Formules à utiliser pour le bureau de vote commun de la province et de la commune.

##### 13. — Formule HI/1 :

Désignation du président d'un bureau de vote par le président du bureau principal de canton.

— Formule HI/2 :

Désignation des assesseurs d'un bureau de vote par le président de ce bureau de vote. Le président reçoit à cette fin une liste des candidats assesseurs, des projets de lettre et des enveloppes du président du bureau principal de canton.

— Formule HI/3 :

Lettre du président d'un bureau de vote au président du bureau principal de canton concernant la composition de son bureau de vote. Communication du nom et des prénoms du secrétaire et des assesseurs.

— Formule H/29 :

Notification par le président du bureau principal de canton où les bulletins de vote de couleur verte sont délivrés après le scrutin, au président du bureau de vote.

— Formule I/35 :

Notification par le président du bureau principal communal au président d'un bureau de vote vers quel bureau de dépouillement les bulletins de couleur blanche doivent être transportés.

— Formule HI/5 :

Procès-verbal de l'élection dans un bureau de vote. Cette formule contient toutes les directives à suivre dès le début, pendant et à la fin du scrutin.

— Formule HI/6 :

Liste des électeurs qui n'ont pas pris part à l'élection, avec ou sans justification.

— Formule HI/7 :

Liste des électeurs admis à voter, qui ne sont pas inscrits sur la liste des électeurs.

— Formule H/31 :

Récépissé donné au président d'un bureau de vote pour la remise des bulletins de couleur verte et des documents par le président d'un bureau de dépouillement pour la province.

— Formule I/35 (annexe) :

Récépissé donné au président d'un bureau de vote pour la remise des bulletins de couleur blanche et des documents par le président d'un bureau de dépouillement pour la commune.

— Formule HI/10 :

Récépissé et bordereau des jetons de présence alloués aux membres d'un bureau de vote.

B. Formules à utiliser pour le bureau de dépouillement de la province.

##### 14. — Formule H/5 :

Désignation du président d'un bureau de dépouillement par le président du bureau principal de canton.

— Formule H/6 :

Désignation des assesseurs d'un bureau de dépouillement par le président du bureau principal de canton.

— Formule H/28 :

Notification par le président du bureau principal de canton au président d'un bureau de dépouillement concernant la désignation, le lieu et la composition de son bureau, ainsi que la désignation des bureaux de vote qui doivent y déposer leurs bulletins de vote.

— Formule H/31 :

Récépissé donné par le président d'un bureau de dépouillement pour la remise de ses bulletins de couleur verte et documents au président d'un bureau de vote.

— Formule H/32 :

Procès-verbal des opérations de dépouillement. Cette formule contient toutes les directives pour le dépouillement. A l'issue du dépouillement, le président d'un bureau de dépouillement transmet les résultats au président du bureau principal de canton.

— Formule HI/11 :

Récépissé et bordereau des jetons de présence alloués aux membres d'un bureau de dépouillement.



C. Formulieren te gebruiken voor het stemopnemingsbureau van de gemeente.

1° Hoofdstembureau; ook stemopnemingsbureau.

15. — Formulier I/1 :

Brief van de vrederechter aan de voorzitter van het enige stembureau (hoofdstembureau of hoofdbureau) betreffende zijn aanwijzing als voorzitter.

— Formulier I/5 :

Brief van de voorzitter van het hoofd- of enig stembureau aan de bijzitters van dit bureau betreffende hun aanwijzing.

— Formulier I/37 :

Proces-verbaal van de verkiezing in een enig stembureau, tevens hoofdstembureau.

— Formulier I/38 :

Proces-verbaal van de stemopneming in een hoofdstembureau met maximaal drie stembureaus in de gemeente. Na vaststelling van de zetelverdeling en aanwijzing van de gekozenen, zendt de voorzitter de nodige stukken aan de provinciegouverneur.

— Formulier HI/13 :

Staat van betaling van het presentiegeld aan de leden van het hoofdstembureau voor de gemeente.

2° Stemopnemingsbureau; geen hoofdstembureau.

16. — Formulier I/3 :

Brief van de voorzitter van het hoofdbureau aan de voorzitters van de stemopnemingsbureaus betreffende hun aanwijzing.

— Formulier I/4 :

Brief van de voorzitter van het hoofdbureau aan de bijzitters van de stemopnemingsbureaus betreffende hun aanwijzing.

— Formulier I/35 (bijlage) :

Ontvangstbewijs van de voorzitter van een stemopnemingsbureau voor de afgifte van de witte stembiljetten en stukken door de voorzitter van een stembureau.

— Formulier I/36 :

Kennisgeving door de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau aan de voorzitter van een stemopnemingsbureau van de te onderzoeken witte stembiljetten van welke stembureaus.

— Formulier I/39 :

Proces-verbaal van de stemopnemingsverrichtingen.

— Formulier I/40 :

Tabel met de uitkomsten van de stemopneming. De voorzitter van een stemopnemingsbureau zendt het proces-verbaal en de stukken aan de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau.

— Formulier HI/11 :

Staat van betaling van het presentiegeld aan de leden van een stemopnemingsbureau.

D. Gemeenschappelijk formulier voor de kiesbureaus.

17. — Formulier HI/8 :

Schuldverklaringsverklaring voor de terugbetaling van de reiskosten aan de leden van de bureaus.

Brussel, 7 september 1994.

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,  
L. Tobback.

C. Formules à utiliser pour le bureau de dépouillement de la commune.

1° Bureau de vote principal, également bureau de dépouillement.

15. — Formule I/1 :

Lettre du juge de paix au président du bureau de vote unique (bureau de vote principal ou bureau principal) concernant sa désignation comme président.

— Formule I/5 :

Lettre du président du bureau principal ou unique aux assesseurs de ce bureau concernant leur désignation.

— Formule I/37 :

Procès-verbal de l'élection dans un bureau de vote unique, également bureau de vote principal.

— Formule I/38 :

Procès-verbal du dépouillement dans un bureau de vote principal comprenant au maximum trois bureaux de vote dans la commune. Après la détermination de la répartition des sièges et la désignation des élus, le président transmet les documents nécessaires au gouverneur de province.

— Formule HI/13 :

Récépissé et bordereau des jetons de présence alloués aux membres du bureau principal communal.

2° Bureau de dépouillement différent du bureau de vote principal.

16. — Formule I/3 :

Lettre du président du bureau principal aux présidents des bureaux de dépouillement concernant leur désignation.

— Formule I/4 :

Lettre du président du bureau principal aux assesseurs des bureaux de dépouillement concernant leur désignation.

— Formule I/35 (annexe) :

Récépissé du président d'un bureau de dépouillement pour la remise des bulletins de couleur blanche et des documents pour le président d'un bureau de vote.

— Formule I/36 :

Notification par le président du bureau principal communal au président d'un bureau de dépouillement l'informant de quels bureaux de vote son bureau de dépouillement devra dépouiller les bulletins de couleur blanche.

— Formule I/39 :

Procès-verbal des opérations de dépouillement.

— Formule I/40 :

Tableau des résultats du dépouillement. Le président d'un bureau de dépouillement transmet le procès-verbal et les documents au président du bureau principal communal.

— Formule HI/11 :

Récépissé et bordereau des jetons de présence alloués aux membres d'un bureau de dépouillement.

D. Formule commune pour les bureaux électoraux.

17. — Formule HI/8 :

Déclaration de créance pour le remboursement des frais de déplacement des membres des bureaux.

Bruxelles, le 7 septembre 1994.

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,  
L. Tobback.

[C — 531]

Provincie- en gemeenteraadsverkiezingen van 9 oktober 1994

14 SEPTEMBER 1994

Specifieke onderrichtingen voor de voorzitters van de stembureaus met geautomatiseerde stemming

Mevrouw de Voorzitter,  
Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer U hieronder de specifieke onderrichtingen betreffende de verrichtingen van de stembureaus met geautomatiseerde stemming mede te delen. Deze bijkomende onderrichtingen vullen de algemene onderrichtingen (A.O.) van 9 mei 1994 aan, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 mei 1994.

[C — 531]

Elections provinciales et communales du 9 octobre 1994

14 SEPTEMBRE 1994

Instructions spécifiques pour les présidents des bureaux de vote équipés d'un système de vote automatisé

Madame le Président,  
Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-après les instructions spécifiques concernant les opérations des bureaux de vote équipés d'un système de vote automatisé. Ces instructions supplémentaires complètent les instructions générales (I.G.) du 9 mai 1994 publiées au *Moniteur belge* du 14 mai 1994.